

Journals

No. 180

Wednesday, May 1, 2002

2:00 p.m.

Journaux

N^o 180

Le mercredi 1^{er} mai 2002

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Ms. Caplan (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Goodale (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-47, An Act respecting the taxation of spirits, wine and tobacco and the treatment of ships' stores, be now read a third time and do pass.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Caplan (ministre du Revenu national), appuyée par M. Goodale (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-47, Loi visant la taxation des spiritueux, du vin et du tabac et le traitement des provisions de bord, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Ms. Picard (Drummond), seconded by Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M^{me} Picard (Drummond), appuyée par M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

“Bill C-47, An Act respecting the taxation of spirits, wine and tobacco and the treatment of ships' stores, be not now read a third time but that it be read a third time this day six months hence.”.

« le projet de loi C-47, Loi visant la taxation des spiritueux, du vin et du tabac et le traitement des provisions de bord, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit lu une troisième fois dans six mois à compter de ce jour. ».

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 284 — Vote n° 284)

YEAS: 46, NAYS: 175

POUR : 46, CONTRE : 175

YEAS — POUR

Asselin
Bergeron
Cardin
Dalphond-Guiral
Dubé
Godin
Herron
Loubier
Martin (Winnipeg Centre)
Perron
Robinson
Wasylycia-Leis

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bigras
Clark
Davies
Gagnon (Champlain)
Guay
Keddy (South Shore)
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
McDonough
Picard (Drummond)
Roy
Wayne — 46

Bachand (Saint-Jean)
Borotsik
Comartin
Desjarlais
Gauthier
Guimond
Laframboise
Marceau
Ménard
Plamondon
St-Hilaire

Bellehumeur
Bourgeois
Crête
Desrochers
Girard-Bujold
Heam
Lalonde
Mark
Paquette
Proctor
Venne

NAYS — CONTRE

Ablonczy
Anders
Assadourian
Bélangier
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Caplan
Catterall
Coderre
Cotler
DeVillers
Dromisky
Easter
Finlay
Forseth
Goldring
Grewal
Harris
Hilstrom
Jennings
Kenney (Calgary Southeast)
Kraft Sloan
Lee
Lunney (Nanaimo—Albemi)
Malhi
Matthews
McKay (Scarborough East)
Merrifield
Murphy
Normand
Parrish
Peschisolido
Pillitteri
Redman
Ritz
Savoy
Sgro
Spencer
Strahl
Toews
Valeri
Wappel
Williams

Adams
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Augustine
Bennett
Binet
Bradshaw
Burton
Carroll
Cauchon
Collenette
Cullen
Dhaliwal
Drouin
Eggleton
Fitzpatrick
Gallant
Goodale
Grey
Harvey
Hinton
Johnston
Keyes
Laliberte
Leung
MacAulay
Maloney
McCallum
McLellan
Mills (Red Deer)
Myers
O'Reilly
Patry
Pettigrew
Price
Reed (Halton)
Robillard
Scherrer
Shepherd
St. Denis
Szabo
Tonks
Vanclief
Whelan
Wood

Alcock
Anderson (Victoria)
Bagnell
Benoit
Blondin-Andrew
Breitkreuz
Byrne
Casson
Charbonneau
Comuzzi
Cummins
Dion
Duncan
Epp
Folco
Galloway
Gouk
Grose
Hill (Macleod)
Hubbard
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Longfield
Macklin
Marleau
McCormick
McTeague
Minna
Nault
Owen
Penson
Phinney
Provenzano
Regan
Rock
Schmidt
Skelton
Steckle
Thibeault (Saint-Lambert)
Torsney
Vellacott
White (North Vancouver)
Yelich — 175

Allard
Assad
Barnes
Bertrand
Bonin
Bryden
Calder
Castonguay
Chrétien
Coppes
Day
Discepola
Duplain
Farrah
Fontana
Godfrey
Graham
Guarnieri
Hill (Prince George—Peace River)
Jackson
Karetak-Lindell
Knutson
LeBlanc
Lunn (Saanich—Gulf Islands)
Mahoney
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McGuire
Meredith
Moore
Neville
Pankiw
Peric
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Rajotte
Reynolds
Saada
Scott
Sorenson
Stewart
Tirabassi
Ur
Volpe
Wilfert

PAIRED — PAIRÉS

Bonwick
Gagnon (Québec)
Manley
Sauvageau

Brien
Harvard
Mitchell
St-Jacques

Dhaliwal
Lancôt
O'Brien (Labrador)
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)

Fournier
Lebel
O'Brien (London—Fanshawe)
Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 371-0546 concerning the Royal Canadian Mint. — Sessional Paper No. 8545-371-96-01;

— No. 371-0563 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-371-30-08;

— Nos. 371-0614 and 371-0615 concerning the airline industry. — Sessional Paper No. 8545-371-97-01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Sixth Report of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, “The Guaranteed Income Supplement: The Duty to Reach All” (Sessional Paper No. 8510-371-107), presented to the House on Tuesday, December 4, 2001. — Sessional Paper No. 8512-371-107.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Graham (Minister of Foreign Affairs) made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Phinney (Hamilton Mountain), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 17th Report of the Committee (Resolution on Zimbabwe). — Sessional Paper No. 8510-371-150.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 73*) was tabled.

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 54th Report of the Committee (Main Estimates 2002-03 — Vote 5 under PARLIAMENT). — Sessional Paper No. 8510-371-151.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 61*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt), seconded by Mr. Anders (Calgary West), Bill C-452, An Act to provide for a referendum to determine whether Canadians wish medically unnecessary abortions to be insured services under the Canada Health Act

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 371-0546 au sujet de la Monnaie royale canadienne. — Document parlementaire n° 8545-371-96-01;

— n° 371-0563 au sujet de la manipulation génétique. — Document parlementaire n° 8545-371-30-08;

— n^{os} 371-0614 et 371-0615 au sujet de l'industrie de l'aviation. — Document parlementaire n° 8545-371-97-01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au sixième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, « Le supplément de revenu garanti à la portée de tous : un devoir » (document parlementaire n° 8510-371-107), présenté à la Chambre le mardi 4 décembre 2001. — Document parlementaire n° 8512-371-107.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Graham (ministre des Affaires étrangères) fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Phinney (Hamilton Mountain), du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 17^e rapport de ce Comité (Résolution concernant le Zimbabwe). — Document parlementaire n° 8510-371-150.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 73*) est déposé.

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 54^e rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2002-2003 — crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT). — Document parlementaire n° 8510-371-151.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 61*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt), appuyé par M. Anders (Calgary-Ouest), le projet de loi C-452, Loi prévoyant la tenue d'un référendum pour déterminer si les Canadiens souhaitent que les avortements non médicalement nécessaires soient considérés comme des services de santé assurés, au sens de la

and to amend the Referendum Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt), seconded by Mr. Anders (Calgary West), Bill C-453, An Act to amend the Canada Labour Code, the Public Service Employment Act and the Public Service Staff Relations Act (trade union membership to be optional), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge), seconded by Mr. Cullen (Etobicoke North), Bill C-454, An Act to amend the Patent Act (patented medicines), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cullen (Etobicoke North), seconded by Mr. Price (Compton—Stanstead), Bill C-455, An Act respecting user fees, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bonin (Nickel Belt), seconded by Mr. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge), Bill C-456, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act to provide for judicial discretion to assign a security classification of maximum to high-risk violent offenders, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bonin (Nickel Belt), seconded by Mr. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge), Bill C-457, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act to establish an Office of Victims Ombudsman of Canada, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bonin (Nickel Belt), seconded by Mr. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge), Bill C-458, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act to establish a Board of Management to oversee operations of the Correctional Service of Canada, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Loi canadienne sur la santé, et modifiant la Loi référendaire, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt), appuyé par M. Anders (Calgary-Ouest), le projet de loi C-453, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (adhésion syndicale facultative), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge), appuyé par M. Cullen (Etobicoke-Nord), le projet de loi C-454, Loi modifiant la Loi sur les brevets (médicaments brevetés), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cullen (Etobicoke-Nord), appuyé par M. Price (Compton—Stanstead), le projet de loi C-455, Loi concernant les frais d'utilisation, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bonin (Nickel Belt), appuyé par M. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge), le projet de loi C-456, Loi moifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition afin de donner aux juges le pouvoir discrétionnaire d'assigner la cote de sécurité de catégorie maximale au délinquant violent à risque élevé, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bonin (Nickel Belt), appuyé par M. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge), le projet de loi C-457, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition afin d'établir un Bureau de l'ombudsman canadien des victimes, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bonin (Nickel Belt), appuyé par M. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge), le projet de loi C-458, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition afin de constituer un conseil de direction pour surveiller les activités du Service correctionnel du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bonin (Nickel Belt), seconded by Mr. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge), Bill C-459, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act to provide for the disclosure of certain information about offenders, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Cummins (Delta—South Richmond), one concerning the fishing industry (No. 371-0688);
- by Mr. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge), one concerning crimes of violence (No. 371-0689).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-128 and Q-129 on the Order Paper.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

It was ordered, — That an Order of the House do issue for copies of all documentation including correspondence, memoranda, notes, minutes of meetings, reports, phone records, e-mails, and briefings pertaining to Lancaster Aviation and Airspares Network Inc. between the Minister of National Defence, the Department of National Defence and the Royal Canadian Mounted Police. (*Notice of Motion for the Production of Papers P-32 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest)*)

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8550-371-32.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport and Government Operations of Bill C-55, An Act to amend certain Acts of Canada, and to enact measures for implementing the Biological and Toxin Weapons Convention, in order to enhance public safety.

Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations.

Debate arose thereon.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bonin (Nickel Belt), appuyé par M. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge), le projet de loi C-459, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition de façon à permettre la divulgation de certains renseignements concernant des délinquants, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Cummins (Delta—South Richmond), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 371-0688);
- par M. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge), une au sujet des crimes avec violence (n° 371-0689).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-128 et Q-129 inscrites au Feuilleton.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Il est ordonné, — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les documents, correspondance, notes de service, notes, procès-verbaux, rapports, registre d'appels, courriels et instructions portant sur la Lancaster Aviation et sur Airspares Network inc. échangés entre le ministre de la Défense nationale, le ministère de la Défense nationale et la Gendarmerie royale du Canada. (*Avis de motion portant production de documents P-32 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest)*)

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8550-371-32.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales du projet de loi C-55, Loi modifiant certaines lois fédérales et édictant des mesures de mise en oeuvre de la convention sur les armes biologiques ou à toxines, en vue de renforcer la sécurité publique.

M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales.

Il s'élève un débat.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:52 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Herron (Fundy—Royal), seconded by Mr. Borotsik (Brandon—Souris), moved, — That, in the opinion of this House, the government should consider introducing a tax credit based on the repayment of Canada Student Loan principal, to a maximum of 10 % of the principal, per year, for the first ten years after graduation provided the individual remains in Canada. (*Private Members' Business M-478*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Report on Northern oil and gas for the year 2001, pursuant to the Canada Petroleum Resources Act, R.S. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109. — Sessional Paper No. 8560-371-455-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Copy of Order in Council P.C. 2002-403 dated March 21, 2002, concerning a lands claim agreement with the Ta'an Kwach'an Council, pursuant to the Yukon First Nations Land Claims Settlement Act, S.C. 1994, c. 34, sbs. 5(2). — Sessional Paper No. 8560-371-785-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:52 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:12 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 52, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

M. Herron (Fundy—Royal), appuyé par M. Borotsik (Brandon—Souris), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager d'instaurer un crédit d'impôt fondé sur le remboursement des prêts canadiens d'études, ce jusqu'à concurrence de 10 pour cent du capital, annuellement, au cours des dix premières années suivant l'obtention du diplôme, sous réserve que les personnes visées demeurent au Canada. (*Affaires émanant des députés M-478*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Rapport sur le pétrole et gaz du Nord pour l'année 2001, conformément à la Loi fédérale sur les hydrocarbures, L.R. 1985, ch. 36 (2^e suppl.), art. 109. — Document parlementaire n° 8560-371-455-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Copie du décret C.P. 2002-403 en date du 21 mars 2002, concernant l'accord sur le règlement des revendications territoriales conclue avec le Conseil des Ta'an Kwach'an, conformément à la Loi sur le règlement des revendications territoriales des premières nations du Yukon, L.C. 1994, ch. 34, par. 5(2). — Document parlementaire n° 8560-371-785-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 52, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 12, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.